

CHRISTIAN PLATNY | ŽIVOTOPIS | BIOGRAPHY

1970 narodený v Zeltwegu, v Rakúsku | born in Zeltweg, Austria

1992 – 1997 štúdium na Academy of Fine Arts vo Viedni, u prof. M. Prachenského | Academy of Fine Arts Vienna, Prof. M. Prachensky
1997 diplom | Diploma

VÝSTAVY A OCENENIA | EXHIBITIONS AND AWARDS

1995 Skupinová výstava „Solidarita s Latinskou Amerikou“ | Groupshow „Solidarity with Latin-America“
1996 Tabakové múzeum vo Viedni | Tabakmuseum, Vienna
„Offenes Atelier“ v Semperdepot vo Viedni | „Offenes Atelier“ in the Semperdepot, Vienna
Academy príze | Academy prize
1997 „Jam“ v Semperdepot | „Jam“ in the Semperdepot
Štipendium udelené Styriar Government | Scholarship awarded by the Styrian Government
Tabakmuseum | Tabakmuseum
Diplomová výstava | Diploma Exhibition
Čestná cena | Honorary Award
Lunzer Sommerspiele | Lunzer Sommerspiele
Siemensforum, Vienna | Siemensforum, Vienna
Siemens Artlab | Siemensforum, Vienna
Café Landtmann / Licht ins Dunkel, Vienna | Café Landtmann / Licht ins Dunkel, Vienna
Cena Theodora Körnera | Theodor Körner Award

1998 „Offenes Atelier“ | „Offenes Atelier“
Gallery Grün vo Viedni | Gallery Grün, Vienna
Sauterhaus, Viedeň | Sauterhaus, Vienna
Viedenská radnica / Licht ins Dunkel | Vienna Town Hall / Licht ins Dunkel
1999 Proserve, Viedeň | Proserve, Vienna
CVJM, Viedeň | CVJM, Vienna
2000 Kunstforum Ebendorf | Kunstforum Ebendorf
Raumacht, Viedeň | Raumacht, Vienna
Europahaus, Klagenfurt | Europahaus, Klagenfurt
Gallery Grün | Gallery Grün
Kunst Wien, Múzeum pre užitkové umenie | Kunst Wien, Museum for Applied Arts
2001 „Longing“ Gallery Plank | „Longing“ Gallery Plank
Hrad Mittersill | Schloss Mittersill
Kunst Wien, Múzeum pre užitkové umenie | Kunst Wien, Museum for Applied Arts
2002 Gallery SO HO, Pomona, Los Angeles | Gallery SO HO, Pomona, Los Angeles
2004 „eine geschichte von jedem“ Gallery Lang Vienna | „eine geschichte von jedem“ Gallery Lang Vienna
Kunst Köln | Kunst Köln
Art Frankfurt | Art Frankfurt
„pod a divaj sa“ Skupinová výstava, Gallery Lang Vienna | „come and see“ Gruppenausstellung, Gallery Lang Vienna

www.platny.com | contact@platny.com

MARGIT PLATNY | ŽIVOTOPIS | BIOGRAPHY

1972 narodená v Obdachu, v Rakúsku | born in Obdach, Austria

1992 – 1997 majstrovský kurz maľby u Wolfganga Holleggha na Akadémii výtvarných umení vo Viedni | Masterclass for painting, Wolfgang Holleggha at the Academy of Fine Arts, Vienna
študijné pobyty v New Yorku, Paríži a v Petrohrade | study trips to New York, Paris, St. Petersburg
od 1998 žije a pracuje v Siene, v Taliansku | since 1998 lives and works in Siena, Italy

VÝSTAVY A OCENENIA | EXHIBITIONS AND AWARDS

1994 Štipendium na Akadémii výtvarných umení vo Viedni | Scholarship of the Academy of Fine Arts, Vienna
1995 skupinové vystúpenie „Lehrkörper“ Akadémia výtvarných umení, Viedeň | group show “Lehrkörper”, Academy of Fine Arts, Vienna
1996 skupinové vystúpenie „Jetzt“, Gallery Vienna Art Connection, Palais Palffy, Viedeň | group show “Jetzt”, Gallery Vienna Art Connection, Palais Palffy, Vienna
„Bilder und Zeichnungen“ s Katrin Plavcakovou, Kunsträume Vincent, Viedeň | “Bilder und Zeichnungen” with Katrin Plavcak, Kunsträume Vincent, Vienna
1997 skupinové vystúpenie „Vier Meisterschulen für Malerei“, Parlament vo Viedni | group show “Vier Meisterschulen für Malerei”, Parliament Vienna
cena „Würdigungspreis“ | award “Würdigungspreis”
cena „Theodor-Körner-Förderungspreis“ | award “Theodor-Körner-Förderungspreis”

1998 samostatná výstava „Kunst im Spital“ v Leoben v Rakúsku | solo exhibition “Kunst im Spital”, Leoben, Austria
1999 samostatná výstava „Malerei“, S. Cristoforo v Siene, v Taliansku | solo exhibition “Malerei”, S. Cristoforo, Siena, Italy
2001 samostatná výstava „10 000 x 10 000“, S. Spirito, Casole d'Elsa, Taliansko | solo exhibition “10 000 x 10 000”, S. Spirito, Casole d'Elsa, Italy
skupinové vystúpenie „Kunst im Spital“, Leoben, Rakúsko | group show “Kunst im Spital”, Leoben, Austria
2002 skupinové vystúpenie „Farbflug“, Tabakové múzeum, Viedeň | group show “Farbflug”, Tabakmuseum, Vienna
skupinové vystúpenie „Arte Contemporanea“, Gallery Pananti, Florencia | group show “Arte Contemporanea”, Gallery Pananti, Florence
2002/2003 „Novità“, Museum Arterra, Berndorf, Viedeň | „Novità“, Museum Arterra, Berndorf, Vienna
2004 skupinové vystúpenie „Artisti per l’Africa“, Palazzo Patrizi, Siena, Taliansko | group show “Artisti per l’Africa”, Palazzo Patrizi, Siena, Italy
výstava na Medzinárodnom festivale komornej hudby Konvergenzie | s Christianom Platnym, Kostol Klarisky, Bratislava, Slovensko | exhibition at the International Festival of Chamber Music “Convergence” with Christian Platny, Klarisky Church, Bratislava, Slovakia

www.margitplatny.com | info@margitplatny.com

konvergenzie

CHRISTIAN PLATNY | MARGIT PLATNY

16 – 19 SEPTEMBER 2004 | BRATISLAVA

CHRISTIAN PLATNY

Tieto maľby vznikli v Toskánsku v roku 2002. Chcel som zachytiť výnimočnosť miesta, na ktorom som sa ocitol, atmosféru prírody, ktorá ma obklopovala: ako sa slnečný svit predieral cez konáre a listy starého stromu, pod ktorým som maľoval, ako sa rozsypal a zrkadlil na vodnej hladine, aké to bolo všetko nepochopiteľné, a zároveň nápadne samozrejmé.

Vybral som tieto maľby pre Konvergencie, pretože v nich vidím paralely s hudbou. Mnohé vrstvy sa zbiehajú (konvergujú) do nového obrazu tak, ako sa tóny zbiehajú (konvergujú) do akordu. Prelínajúce sa, rytmicky štruktúrované tvary formujú nové vzorce bez toho, že by stratili čosi zo svojej výnimočnosti a originality – ako zvuk rozličných nástrojov, keď hrajú súčasne.

These paintings were created in Tuscany in 2002. I wanted to capture the extraordinary place and the impressions of nature surrounding me: how the sunlight was filtered by the branches and leaves of the old tree under which I painted, how it was dispersed and reflected on the water's surface, how it could be both obscure and glaringly obvious.

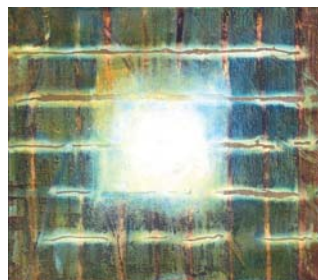
I have chosen these paintings for Konvergencie because of the parallels to music I see in them. Many layers converge into a new image like notes converging into a chord. Overlapping, rhythmically-structured shapes form new patterns without losing either their particularity or originality - like the sound of different instruments being played together.

Diese Bilder entstanden 2002 in der Toskana. Ich wollte den besonderen Ort und die Eindrücke der mich umgebenden Natur einfangen: wie das Sonnenlicht durch das Geäst und Laub des alten Baumes, unter dem ich malte, gefiltert wurde; wie es sich auf der Wasseroberfläche brach und reflektiert wurde, wie es hinter etwas verborgen oder auch direkt und blendend sein konnte.

Ich habe diese Arbeiten für Konvergencie ausgewählt, weil ich in ihnen Parallelen zur Musik sehe: viele Schichten fügen sich zu einem neuen Bild zusammen, wie Töne zu einem Akkord in der Musik. Überlagerte, rhythmisch strukturierte Formen verbinden sich zu neuen Mustern, ohne ihre Eigenständigkeit oder Originalität aufzugeben – vergleichbar mit dem Zusammenspiel verschiedener Instrumente.



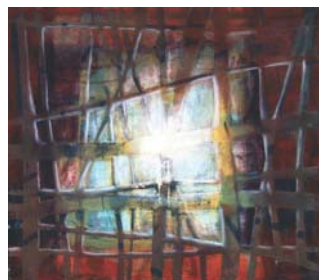
DARK HEAT | TEMNÁ ŽIARA | 2002
olej na plátne | oil on canvas | Mischtechnik auf Leinen
120 x 135 cm



DAZZLED | OSLNENÝ | 2002
olej na plátne | oil on canvas | Mischtechnik auf Leinen
120 x 135 cm



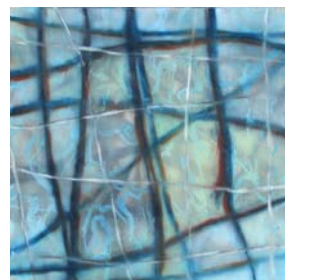
MOIRÉ | 2002
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas |
Mischtechnik auf Leinen
120 x 135 cm



OBSTRUCTION CONSTRUCTION | ZATARASENÝ VÝTVOR | 2002
olej na plátne | oil on canvas | Mischtechnik auf Leinen
120 x 135 cm



MOIRÉ II | 2002
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas |
Mischtechnik auf Leinen
120 x 135 cm



ÜBERBRÜCKT | BRIDGED | PREMOSTENÝ | 2002
olej na plátne | oil on canvas | Mischtechnik auf Leinen
61 x 61 cm

MARGIT PLATNY

Väčšina mojich malieb zobrazuje jednu či dve postavy, ktoré sú umiestnené v centre ako protagonisti, hoci ich fyzická prítomnosť zohráva len malú rolu. Podstatné je, že tieto "obrazoví herci" pozorovateľovi ponúkajú metaforický význam ich konania (kymácanie sa, beh, padanie a pod.).

Chcela by som, aby jestvovali rozličné interpretácie týchto obrazov, najradšej jednoducho naznačujem možnosti. Posolstvo maľby by sa pozorovateľovi nemalo vnucovať, ani prekričať maľbu ako takú. "Nikto netvrdí, že je to ľahké." – to platí o úsilí nadobudnúť rovnováhu v jeho doslovnom i prenesenom význame.

Most of my new paintings show one or two figures located as protagonists in the centre of the composition. However, their physical presence plays only a minor role. The essential role of the painted actors is to point out the metaphorical meaning of their actions (balancing, running, falling etc.) to the observer.

I want to make different ways of interpretation possible, preferring to simply hint at possibilities; the message of the painting should not force itself on the observer nor have priority over the painting as such. "Nobody said it was easy" – this is true both for the balancing act itself and in its figurative sense.

In meinen neuen Arbeiten gibt es fast immer ein oder zwei Figuren, die sich als Protagonisten im Zentrum der Bildkomposition aufhalten. Ihre physische Präsenz spielt aber nur eine Nebenrolle. Die wesentlich wichtigere Rolle der gemalten Akteure besteht darin, dem Betrachter die jeweilige metaphorische Bedeutung ihrer Aktionen (Balancieren, Laufen, Fallen etc.) vor Augen zu führen.

Ich möchte verschiedenen Interpretationsmöglichkeiten Raum geben, eine mögliche Idee am liebsten nur andeuten. Überhaupt sollte sich die Bildsprache dem Betrachter nicht aufdrängen und keine Vorrangstellung gegenüber der Malerei einnehmen. „Nobody said it was easy“ – das trifft sowohl auf den Balance-Akt als solchen als auch im übertragenen Sinn zu.



NOBODY SAID IT WAS EASY | NIKTO NETVRDÍ, ŽE JE TO LAHKÉ | 2004
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas | Mischtechnik auf Leinwand
120 x 120 cm



FROM NOW | ODTERAZ | 2004
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas | Mischtechnik auf Leinwand
125 x 125 cm



UNTITLED | BEZ NÁZVU | 2004
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas | Mischtechnik auf Leinwand
100 x 200 cm



STANDSTILL | ZASTAVENIE | 2004
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas |
Mischtechnik auf Leinwand
100 x 135 cm



DO YOU WANT ME TO CHANGE | CHCEŠ, ABY SOM SA ZMENILA? | 2004
miešaná technika na plátne | mixed media on canvas | Mischtechnik auf Leinwand
70 x 210 cm